

Frederik H. Green
Associate Professor of Chinese
Department of Foreign Languages and Literatures
San Francisco State University
1600 Holloway Avenue, HUM 475, San Francisco, CA 94132

Email: fgreen@sfsu.edu

Phone: 415-338-3120

PROFESSIONAL EXPERIENCES

Associate Professor of Chinese, Department of Foreign Languages and Literatures, San Francisco State University, September 2012 – present (Assistant Professor until June 2017)

Associate Director of San Francisco State University Chinese Flagship Program, September 2012 – present (Acting Director for 2014/15 academic year, Principal Investigator for Linkages Initiative since 2015)

Assistant Professor of Chinese (Tenure Track), Department of Asian Languages and Cultures, Macalester College (Saint Paul, MN), September 2009 – July 2012

Acting Director of Yale-Hopkins Summer Seminar, Yale University, July-August 2009; managed and oversaw workshops and lectures for K-12 teachers and community college faculty

Visiting Lecturer, Department of East Asian Languages and Literatures, Yale University, January 2009 – June 2009; taught undergraduate seminar in modern Chinese literature and culture

DEGREES

Yale University, East Asian Languages and Literatures, Ph.D. May 2009; M.Phil May 2005

Dissertation: A Chinese Romantic's Journey through Time and Space: Cosmopolitanism, Nationalism and Nostalgia in the Work of Xu Xu (1908 – 1980).

Cambridge University, Chinese Studies, BA (Hons.). Major in Modern Chinese Literature, June 2000

PUBLICATIONS, LECTURES & CONFERENCE PRESENTATIONS

- **PEER-REVIEWED JOURNAL ARTICLES**

“The Torment of Exile and the Aesthetics of Nostalgia: Transnational Chinese Neo-Romanticism in Xu Xu’s Post-War Fiction.” *Journal of Modern Literature in Chinese* (JMLC), volume 5.2 Winter 2018 (pp. 74-98)

“Rooted in Tradition, Embracing Modernity: Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Haiku and Tanka and His Promotion of Short Verse in China.” *Frontiers of Literary Studies in China*, volume 12(3) Fall 2018 (pp. 424–448)

“All Under Heaven KANO: The Politics of Nostalgia and the Making of a New Taiwanese Identity in Wei Desheng’s Taiwan-Japan Trilogy.” *Journal of East-Asian Popular Culture*, volume 3.2, Fall 2017 (pp. 169-182)

“崇高的愛情，流放的痛苦：徐訏50年代小說與中國新浪漫主義” (Sublime Love and the Torment of Exile: Chinese Neo-Romanticism and Xu Xu’s Post-War Fiction). In print with *漢學研究通訊* (Research in Chinese Studies), 35.4, Winter 2016 (pp. 12-20)

“The Twelve Chinese Zodiacs: Ai Weiwei, Jackie Chan and the Aesthetics, Politics, and Economics of Revisiting a National Wound.” in *The Rocky Mountain Review*, volume 70.1, Summer 2016 (pp. 45-58)

“Painted in Oil, Composed in Ink: Late-Qing Ekphrastic Poetry and the Encounter with Western-Style Painting.” Part of special issue “Classical Chinese Poetry and Chinese Modernity,” *Frontiers of Literary Studies in China*, volume 9.4, Winter 2015 (pp. 525-551)

“The Sky is the Limit: Feng Xiaoning’s Leitmotif Cinema, Chinese Soft Power, and Ideological Fantasy.” *Journal of East-Asian Popular Culture*, volume 1.3, Fall 2015 (pp. 341–358)

“Through the Magic Looking Glass: Computer Assisted Language Learning and Content-Based Instruction of Chinese Literature in the Flagship Model.” *Connections*, volume 8, Fall 2014 (pp. 1-16)

“Rescuing Love from the Nation: Love, Nation, and Self in Xu Xu’s Alternative Wartime Fiction and Drama.” *Frontiers of Literary Studies in China*, volume 8.1, Spring 2014 (pp. 126-153)

“Translating Poetic Modernity: Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Poetry.” *Journal of Modern Literature in Chinese* (JMLC), volume 11.1, Spring 2013 (pp. 138-161)

“The Making of a Chinese Romantic: Cosmopolitan Nationalism and Lyrical Exoticism in Xu Xu’s Early Travel Writings.” *Modern Chinese Literature and Culture* (MCLC), volume 23.2, Fall 2011 (pp. 64-99)

- **PEER REVIEWED BOOK CHAPTERS**

“Painted in Oil, Composed in Ink: Late-Qing Ekphrastic Poetry and the Encounter with Western-Style Painting,” in *Translating Chinese Art and Modern Literature*, Yifeng Sun & Chris Song (eds.). London: Routledge, 2019 (pp. 7-29)

“Romanticizing New Chinese in Poetry: Zhu Ziqing, Wen Yiduo and Xu Zimo,” in *The Routledge Handbook of Modern Chinese Literature*, Mingdong Gu (ed.). London: Routledge, 2018 (pp. 111-127)

“A Russian Hero’s Journey through Time and Space: Nicholai Ostrovskii’s *How the Steel was Tempered* in China,” in *The Legacy of the Red Classics in China*, Li Li Peters & Rosie Roberts (eds.). Hong Kong: Hong Kong University Press (pp. 136-155)

“徐訐與香港：一個留下的過客” (Xu Xu and Hong Kong: A Guest in Transit Destined to Stay), in *書寫香港的文學故事 (Writing the Story of Hong Kong Literature)*, P.K. Leung (ed.). Hong Kong: HK Educational Publishing Co., 2007 (pp. 38-46)

- **PEER REVIEWED COLLABORATIVE JOURNAL ARTICLES**

“China on the Move: Travel, Exile, and Migration in Chinese Literature and Film of the 20th Century.” Co-author and co-guest-editor with Stephen Roddy and Yang Wei. *Journal of Modern Literature in Chinese (JMLC)*, volume 5 2 (pp. 8-15)

“Collective Memory and Spatiality: Rethinking Post-Socialist/Colonial/Martial-Law Chinese Cinemas.” Co-author and co-guest editor with Victor Fan, Yang Wei and Yanhong Zhu. *Journal of East-Asian Popular Culture*, volume 1.3, Fall 2015 (pp. 313–323)

- **FORTHCOMING BOOK PUBLICATIONS**

Bird Talk and other Stories: Transnational Chinese Romanticism in the Work of Xu Xu (1909-1980), an anthology of five translated novellas by Xu Xu and a scholarly introduction to Xu Xu’s oeuvre, forthcoming from Stonebridge Press in 2019

- **EDITOR REVIEWED SCHOLARLY ARTICLES**

“Writing Japan’s Orient: Shanghai through the Pen of Yokomitsu Riichi.” *Sinitic. Journal of Chinese Linguistics & Literary Studies*, 1, Fall 2015 (pp. 1-14)

“Glimpses of a Different World: 19th Century Chinese Trade Paintings from the Sutro Orientalia Collection.” *Bulletin of the California State Library Foundation*, 110, Winter 2014 (pp. 2-13)

- **BOOK REVIEWS**

The Sinophone Cinema of Hou Hsiao-hsien: Culture, Style, Voice, and Motion, by Christopher Lupke (2016). *Modern Chinese Literature and Culture Research Center* (Fall 2016) (web)

Representing Empire: Japanese Colonial Literature in Taiwan and Manchuria, by Ying Xiong (2014). *China Review International* 21:1 (2016) (pp. 86-90)

Modern Archaics: Continuity and Innovation in the Chinese Lyric Tradition, 1900-1937, by Shengqing Wu (2014). *CLEAR: Chinese Literature, Essays, Articles, Reviews* 36 (2014) (pp. 2013-2016)

Mu Shiyong: China's Forgotten Modernist, by Andrew Field (2014). *Modern Chinese Literature and Culture Research Center* (Fall 2014) (web)

Mediasphere Shanghai: The Aesthetics of Cultural Production, by Alexander Des Forges (2008). *China Review International* 16:3 (2009) (pp. 166-169)

Configurations of the Real in Chinese Literary and Aesthetic Modernity, by Peter Button (2008). *China Review International* 16:3 (2009) (pp. 338-341)

The Literature of Leisure and Chinese Modernity, by Charles Laughlin (2008). *China Review International* 16:1 (2009) (pp. 126-129)

- **ENCYCLOPEDIA ENTRIES**

Encyclopedia entry on Hong Kong writer Xi Xi (Zhang Yan) and PRC writer Can Xue in *Routledge Encyclopedia of Modernism*, Jing Tsu (ed.). London: Routledge. Scheduled to appear in 2016

Encyclopedia entries on *Night of the Milky Way Railway* (Miyazawa Kenji), *Momotaro*, *The Treasure in Silver Lake* (Karl May), *Maya the Bee* (Waldemar Bonsels) in *1001 Children's Books You Must Read Before You Grow Up*, Julia Eccleshare (ed.). London: Quintessence Books, 2009

Encyclopedia entries on *Half of Man is Woman* (Zhang Xianliang), *Rickshaw* (Lao She), *The Story of the Stone* (Cao Xueqin), *Outlaws of the Marshes* in *1001 Books You Must Read Before You Die*, Peter Boxall (ed.). London: Quintessence Books, 2008

Bibliographical entries on Gao Xingjian and E.T.A Hoffmann in *501 Great Authors: A Comprehensive Guide to the Giants of Literature*, Julian Patrick (ed.). Hauppauge, NY: Barron's Educational Series, 2008

- **OTHER RELATED PUBLICATIONS**

"A Dreamy Afternoon: JIMI @ SF State." Essay published in *The Forum* (annual newsletter of Phi Sigma Iota Foreign National Language Honors Society), volume 35 (2017)

"Hope for Deliverance: Some Personal Reflections on Germany's War Guilt and the Value of Study Abroad." *The Forum*, volume 34 (2016)

"Searching for Shanghai: Content-Based Instruction of Chinese Literature Classes in the Flagship Model." Published in Festschrift for 10th anniversary of SFSU Confucius Institute, Fall 2015

“美麗島的故事” (Notes from a Beautiful Island) (in Chinese). Essay about Huang Chungming literary event at ST State, published in *九彎十八拐*, 59, January 2015

“憶梁教授” (Remembering P.K. Leung). Essay that was part of memorial exhibition on life and work of Hong Kong writer and scholar P.K. Leung, Fringe Club Gallery, Hong Kong, January 9-30, 2014

“Wandering - Homecoming 我不是歸人, 是個過客,” co-author & co-translator of brochure for Cheng Chouyu poetry event at SFSU, November 9, 2013

- **PREFACES**

Preface to *What Confucius Really Said: The Complete Analects in a Skopos-Centric Translation*, by Chris Wen-chao Li. San Francisco: Maison 174 (2019).

Preface to *The Routledge Course in Chinese Media Literacy*, by Chris Wen-chao Li & Josephine H. Tsao. New York: Routledge, 2016

Preface to *The Scripture in 42 Parables and Other Buddhist Classics from the Chinese Transmissions*, by Chris Wen-chao Li. San Francisco: Maison 174, 2014

- **INVITED LECTURES**

“建構新臺灣認同, 一次一建築: 當代臺灣的日治時期建築” (Re-constructing Taiwan's Identity, one Building at a Time: Japan's Colonial Architecture in Contemporary Taiwan) (in Chinese). National Central Library, Taipei, Taiwan, December 13, 2018.

“Jackie Chan, Ai Weiwei und die zwölf chinesischen Tierkreiszeichen: Über die Ästhetik (und Politik) im Umgang mit einer nationalen Wunde“ (in German). Center for East-Asian Studies, Frankfurt University July 20, 2017

“Glimpses of a Different World: Nineteenth Century Chinese Trade Paintings from the Suro Orientalia Collection.” Center for Asia Pacific Studies, The University of San Francisco, November 12, 2016

“A Russian Hero's Journey through Time and Space: Pavel Korchagin in China.” University of Virginia East Asia Center Lecture Series, March 25, 2016

“崇高的愛情, 流放的痛苦: 徐訐 50 年代小說與中國新浪漫主義” (Sublime Love and the Torment of Exile: Chinese Neo-Romanticism and Xu Xu's Post-War Fiction, in Chinese). National Central Library, Taipei, Taiwan, November 25, 2015

“跨時間和空間的蘇聯英雄: 保爾與中國” (A Russian Hero's Journey through Time and Space: Pavel Korchagin in China, in Chinese) (in Chinese). Center for Taiwan Studies, National Tsinghua University, Taiwan, October 28, 2015

“A Russian Hero’s Journey through Time and Space: Pavel Korchagin in China.” SFSU Foreign Languages and Literatures Department Fall Symposium, September 25, 2014

“Glimpses of a Different World: Nineteenth Century Chinese Trade Paintings from the Sutro Orientalia Collection.” Sutro Library Lecture Series at Sutro Library, San Francisco, May 5, 2014

“Écrivain chinois? Écrivain français? François Cheng, Dai Sije, Gao Xingjie et le défi de World literature” (in French). San Francisco State University, Foreign Languages and Literatures Symposium, April 2, 2014

“The Sky is the Limit: Feng Xiaoning’s Leitmotif Cinema, Chinese Soft Power, and Ideological Fantasy.” University of San Francisco Center for the Pacific Rim, San Francisco, May 3, 2014

“中國的俳句?周作人與日本現代詩歌” (Haiku for China? Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Poetry) (in Chinese). Seminary at Chinese Civilization Centre, City University of Hong Kong, January 14, 2013

“Haiku for China? Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Poetry.” Symposium at the Center for Chinese Studies at UC Berkeley, November 9, 2012

“Bringing the World Home: How a 16th Century Chinese Map of the World Found its Way to Minnesota.” Macalester College Alumni Weekend, June 4, 2011

“Performing a Balancing Act: The Politics of Dance in Modern China.” Saint Paul Public Library Lecture Series “Ordway Theater Extras,” March 27, 2011

“Nostalgia, Politics and the (In)-voluntary Exile of an Incurable Romantic: Xu Xu’s Postwar Writings from Hong Kong.” University of Minnesota East Asia Series, November 7, 2009

“The Strange, the Foreign, and the Quotidian: Xu Xu’s Modernist *Zhiguai*-Tales and the Search for a Chinese Romanticism.” Leiden University China Seminar, Leiden, The Netherlands May 21, 2008

- **CONFERENCE PRESENTATIONS**

“The Literary Fantasies of a 20th Century Chinese Romantic: Nostalgia and the Pain of Exile in Xu Xu’s Post-War Fiction.” Presented at international conference “Literary Fantasy and its Discontents,” National Taipei University of Technology (Taiwan), November 23-24, 2018

“Exile, Loss, and the Promise of Redemption: Chinese Neo-Romanticism and Xu Xu’s Post-War Fiction Utrecht.” Presented at American Comparative Literature Association (ACLA) Convention, Utrecht, The Netherlands, July 6-9, 2017

“Haiku for China? Zhou Zuoren’s Search for Poetic Modernity within Traditional Asian Verse.” Presented at International Symposium “Translation and Modern Chinese Poetry: Moving the Goalposts,” Hong Kong, June 16, 2017

“Painted in Oil, Composed in Ink: Late-Qing Ekphrastic Poetry and the Encounter with Western-Style Painting.” Presented at annual convention of American Oriental Society (AOS), Boston, March 18-21, 2016

“Chinese Documentary Film and the Limits of Realism: Zhao Liang’s *Petition* (上訪, 2009).” Presented at annual convention of Society for Cinema and Media Studies (SCMS), Montréal, March 25-29, 2015

“The Twelve Chinese Zodiacs: Jackie Chan, Ai Weiwei and the Aesthetics (and Politics) of Revisiting a National Wound.” Presented at annual convention of Rocky Mountain Modern Language Association (RMMLA), Boise, from October 9-11, 2014

“A Russian Hero’s Journey through Time and Space: Nicholai Ostrovskii’s *How the Steel was Tempered* in China.” Presented at international symposium “The Making and Remaking of ‘Red Classics’: Politics, Aesthetics and Mass Culture in Contemporary China,” The University of Queensland, July 18-20, 2014

“Haiku for China? Zhou Zuoren’s Search for Poetic Modernity within Traditional Asian Verse.” Presented at International Symposium “Back into Modernity: Classical Poetry and Intellectual Transition in Modern China,” University of Frankfurt, July 4-5, 2014

“Through the Magic Looking Glass: Computer Assisted Language Learning and Content-Based Instruction of Chinese Literature in the Flagship Model.” Presented at 2nd International Conference on Teaching Chinese as a Second Language “Chinese Language Research and Chinese Teaching - Today and Tomorrow,” Confucius Institute, San Francisco State University April 25-26, 2014

“The Twelve Chinese Zodiacs: Jackie Chan, Ai Weiwei and the Aesthetics (and Politics) of Revisiting a National Wound.” Presented at annual convention of Society for Cinema and Media Studies (SCMS), Seattle, March 25-29, 2014

“From Red Heroes to Green Heroes: Chinese Leitmotiv Cinema and the Politics of Saving the Environment.” Presented at RMMLA Annual Convention, Vancouver, October 10-12, 2013

“Haiku for China? Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Poetry.” Presented at annual convention of Association for Asian Studies (AAS), San Diego, March 21-24, 2013

“Feng Xiaoning’s Leitmotif Cinema and the New Chinese Popular.” Presented at annual convention of Society for Cinema and Media Studies (SCMS), Chicago, March 6-10, 2013

“Transnational Chinese Romanticism: Cosmopolitanism, Nationalism and Nostalgia in Literature and Film, 1930-1960.” Presented at Association of Chinese and Comparative Literature (ACCL) convention “Global Sinophonia” at Academia Sinica, Taipei, December 17-19, 2012

“Republican Period Revisited: Pre-War Literary Romanticism in Post-War Hong Kong Cinema.” Presented at annual convention of Association for Asian Studies (AAS), Toronto, Canada, March 15-18, 2012

“The Sky is the Limit: Feng Xiaoning’s Leitmotif Cinema and the Popularization of State Myths.” Presented at Midwest Conference on Asian Affairs (MCAA), Saint Paul, MN, October 28-30, 2011

“Where Have all the Heroes Gone? Lu Xuechang’s *The Making of Steel* and the Legacy of the Socialist Realist Hero.” Presented at “Space and Time in Chinese Language Cinema” Conference, University of California at Davis, November 5-6, 2010

“Where Have all the Heroes Gone? Lu Xuechang’s *The Making of Steel* and the Legacy of the Socialist Realist Hero.” Presented at RMMLA Annual Convention, Albuquerque, October 14-16, 2010

“Nostalgia, Politics and the (In)-voluntary Exile of an Incurable Romantic: Xu Xu’s Postwar Fiction from Hong Kong.” Presented at American Comparative Literature Association (ACLA) Convention, New Orleans, April 1-4, 2010

“Haikus for China? Zhou Zuoren’s Interest in Modern Japanese Poetry and its Effects on the Chinese New Poetry Movement.” Presented at RMMLA Annual Convention, Snowbird, October 9, 2009

“Re-appropriating *zhiguai*: Xu Xu’s Modernist Tales and the Search for a Chinese Romanticism.” Presented at New England American Association for Asian Studies (NEAAS) Convention, Boston, October 18, 2008

“From Paris with Love: Lyrical Subjectivity and Romantic Nationalism in Xu Xu’s Travel Writing.” Presented at RMMLA Convention, Calgary, October 4-6, 2007

“徐訕與香港：一個留下的過客” (Xu Xu and Hong Kong: A Chinese Romantic’s (In-)voluntary Exile, in Chinese). Presented at “On the Studies of 1950s Hong Kong Literature and Culture” Roundtable Discussion at Lingnan University, Hong Kong, April 28, 2007

TEACHING

Regular Classes (Teaching Evaluations Average: 1.27) [“excellent”]

CHIN 821, From the Late Qing until the Post-modern: Chinese Literary Articulations of the 20th and 21st Centuries, Graduate Seminar in Modern Chinese Literature (Fall 2016, 2014 & 2012)

FLL 800, Trans-cultural Encounters: Graduate Seminar in Critical Theory, Academic Writing, and Research Methodology (Spring 2014 & 2013)

CHIN 612, Trans-national China: Negotiating Chineseness in the late 20th and 21st Centuries (Spring 2016, Fall 2013)

CHIN 611, The Revolutionary Tradition in Modern Chinese Literature (Spring 2017 & 2015)

CHIN 521, 尋找上海：二十世紀都市文學與文化 (Searching for Shanghai: 20th Century Chinese Urban Literature and Culture). Advanced Undergraduate Flagship Seminar taught in Chinese (Spring 2017, 2016, 2014, 2013)

CHIN 501, Introduction to Classical Chinese (Fall 2014)

CHIN 271, The Classic Chinese Novel in Popular Culture (Fall 2017, Spring 2019; *taught online*)

CHIN 101, First Semester Mandarin Chinese (Fall 2016, Fall 2013)

Independent Studies

For Graduate Students:

CHIN 899 Chinese Internet Literature (Spring 2015)

CHIN 899 Contemporary Chinese Fiction (Spring 2014),

CHIN 899 SF State Chinese Program Documentary Project (Spring 2014)

For Undergraduate Students:

CHIN 699 Chinese Media Flagship Course (Fall 2013)

CHIN 699 Zhang Xiguo and Taiwanese Sci-Fi Fiction (Spring 2013)

GRANTS (for University)

2015-2017 The Language Flagship K-12 Linkages Initiative for establishment of student pipeline between local high schools, community colleges and SFSU Flagship Program; awarded by US National Security Education Program (NSEP); US\$ 264,501, successfully applied for grant renewal until 2017 in the amount of US\$ \$109,764.58

AWARDS

2018 San Francisco State University Sabbatical Award for Scholarly Excellence

2018 Taiwan Fellowship, awarded by Taiwan Ministry of Foreign Affairs, for six-month Research Residency at Center for Chinese Studies, Taiwan National Central Library

2015 California State University Presidential Award, competitive one-semester long research leave for promising junior scholars

2015 Taiwan Research Grant for Foreign Scholars in Chinese Studies, three-month Research Scholarship

2012 Chiang-Ching Kuo Junior Scholar Grant for Research in Taiwan (\$10,000)

2010 National Endowment for the Humanities (NEH) Fellowship. Six-week Summer Research Fellowship at Stanford University

2006 China Times Young Scholars Award for Research on China (\$5,000)

2006 Yale McMillan Dissertation Research Scholarship (\$20,000)

PROFESSIONAL SERVICE

Berkeley-Stanford Graduate Student Conference In Modern Chinese Humanities Organizing Committee, 2017-present

Chinese Language Teachers Association of California (CLTAC), board member and Executive Secretary, Spring 2014 – Winter 2018

SERVICE TO COMMUNITY

Events (selected):

Invited filmmaker Fan Jian and Yuxiuhua. Organized screening of “Still Tomorrow,” Fan’s documentary about Yu Xiuhua, followed by poetry reading by Yu Xiuhua, April 28, 2017

Organized “A Dreamy Afternoon: JIMI @ SF State,” a multi-media lecture by Taiwan’s best-known children-book author that was attended by ~600 people. Also facilitated smaller events by JIMI at USF and CAIS. Raised US\$ 26,000. October 22, 2016

Co-Organized Visit by Renowned Taiwanese Writer Huang Chunming and SFSU and translator Howard Goldblatt, November 8, 2014

Co-Organized Visit by Renowned Taiwanese Poet Cheng Chouyu and acted as Master of Ceremony during Public Poetry Reading, November 9, 2013
